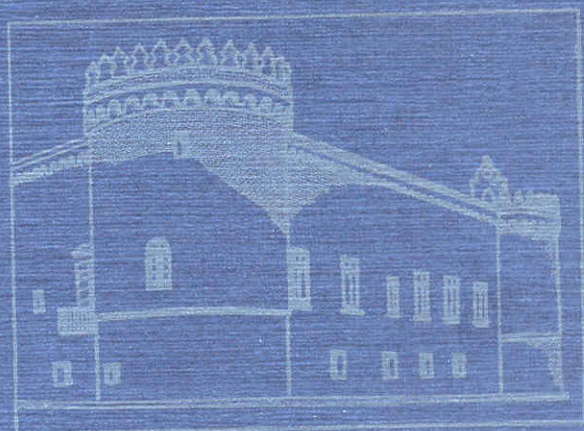


Giuseppe Marangi (Gino)

IL TORREMAGGIORESE

"U DIALETT" TORRMAGGIURES"

Dialetto, nomi propri, soprannomi
e proverbi.



Torino, dicembre 1997

*E' con spirito semplice e
sincero che mi accingo a
questo scritto.*

*Ai nonni ed ai nipoti di
sempre.*

G. Marconi

INDICE

<i>L'autore</i>	7
<i>Introduzione</i>	9
<i>Fra passato e presente</i>	11
<i>Il Torremaggiorese</i>	15
<i>I nomi di Torremaggiore</i>	103
<i>I soprannomi di Torremaggiore</i>	109
<i>I proverbi di Torremaggiore</i>	121
<i>Patrimoni persi</i>	137
<i>Le 10 "P"</i>	141
<i>Aforismi</i>	143
<i>Quartieri e vie</i>	145
<i>Giochi maschili</i>	147
<i>Protagonisti della vita di paese</i>	149

Giuseppe Marangi (Gino)

IL TORREMAGGIORESE

"U DIALETT" TORRMAGGIURES"

Dialetto, nomi propri, soprannomi
e proverbi.

Tutti i termini sono catalogati e scritti seguendo (per quanto arduo) la pronuncia del dialetto parlato fino alla metà del nostro XX° secolo (evitando i segni di difficile comprensione fonetica). Dal dopoguerra alcuni termini hanno subito delle modifiche dovute ai maggiori spostamenti dei compaesani ed all'integrazione di individui di varia provenienza nella cittadina.

5

L'AUTORE

Meditato e scritto con semplice ed appassionata fedeltà da Marangi Giuseppe (Gino), figlio legittimo di Torremaggiore.

Nato il 7 gennaio 1927 da Arcangelo ed Annunziata (Cocomazzi) in una famiglia stimata e rispettata dalla cittadina pugliese, vive la propria infanzia con i genitori, un fratello (Alfredo) ed una sorella (Loreta) accanto ai preziosi nonni paterni Luigi e Giuseppina (Sacco); risiedendo nello stesso stabile costruito dagli avi ed ereditato di padre in figlio.

Vissuto fino alla maggiore età nel paese di nascita, poi, cercando come tanti giovani prospettive diverse dall'ambito agricolo e con forte spirito di adattamento, è divenuto figlio adottivo di Torino.

Città in cui, trapiantato per scelta, insieme alla moglie Teresa ha saputo far crescere folti rami, ma le cui forti radici non hanno mai perso il ricordo della terra natale. Dopo 45 anni di lavoro, quattro figli e cinque nipoti, lascia l'attività artigianale di carpenteria metallica da lui fondata, mantenendo un sano riposo operativo improntato alla trasmissione a quanti ha intorno delle proprie conoscenze.

INTRODUZIONE

Ogni paese o piccola frazione, fino a pochi lustri addietro, con il proprio dialetto, talvolta solo di pochi vocaboli, si distingueva dal paese ad una manciata di chilometri di distanza. Questo stimolava l'orgoglio dei paesani a dire "io sono di ..." e, trovandosi in qualunque angolo d'Italia, usare il proprio linguaggio tra compaesani donava il piacere di sentirsi tra la propria gente, in famiglia.

La gioia di esprimersi con amore genuino, spontanea purezza d'animo e rispetto per gli altri, che i nostri nonni hanno custodito e tramandato.

Il popolo allora era immerso nella miseria e combatteva restrizioni di ogni genere, ma il dono consolatore che Dio concedeva loro era quella spontaneità ed allegria da cui nascevano

battute dialettali piene di umorismo che rendevano gioiosa tutta la compagnia. I bambini si ingegnavano nella costruzione di giocattoli con quel poco materiale di recupero che trovavano e la soddisfazione per aver creato qualcosa li rendeva felici ed appagati, quindi tali oggetti venivano custoditi gelosamente. Ora, invece, tutto è abbondante, l'industria crea bisogni artificiali per costruirli meccanicamente in serie e senza anima, compresi gli alimenti e, talvolta, anche gli esseri umani o parti di essi.

FRA PASSATO E PRESENTE

Nelle fredde giornate invernali, seduti accanto ai nonni intorno al focolare, passavamo le ore più serene e gioiose, non solo per il calore della brace, ma per l'affetto che ci donavano. Potevamo restare incantati per ore ad ascoltare le loro dolci narrazioni di fatti storici popolari o favole indimenticabili che permettevano alla nostra ingenua e sincera fantasia di elaborare sogni senza fine.

Quale malinconia a rendersi conto che il televisore ha usurpato oggi il ruolo del nonno saggio!

L'odierno compagno inseparabile di ognuno di noi; col tocco di un tasto permette di conoscere innumerevoli mondi sconosciuti, ma anche di subire talvolta immagini e voci sgradevoli o aggressive, la cui abitudine può

inebetire.

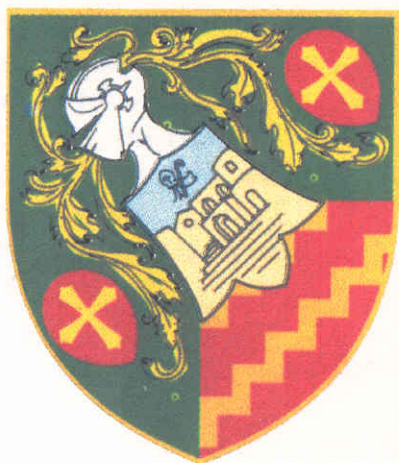
Come può questo focolare tecnologico sostituire l'emozione che dà l'ascoltare il racconto della più semplice storiella, ma che in sé racchiude insegnamenti di vita impagabili?

E' triste sentir dire dalle nuove generazioni con insistenza (ma in buona fede) "bisogna aggiornarsi!" oppure "eh, ma tu sei rimasto all'antica", per la smania del cambiamento ed il bisogno di sentirsi parte integrata in un mondo più grande, con nuovi orizzonti, senza riflettere e gettando alle ortiche ciò che per loro è ormai vecchio, ma quelle sono le loro radici, senza di esse ogni pianta inaridisce. Ai giovani vorrei far assaporare il gusto dei "F'latill" al posto degli spaghetti, o ricordare il termine "S'gnrì" in senso di rispetto e gratitudine con cui ci si rivolgeva ai propri nonni come a qualunque persona anziana (non il "tu" o "lei" odierno), una semplice parola che riempiva il cuore di gioia e stima, a chi la riceveva come a chi la pronunciava. Ora viviamo nell'era del benessere, dell'abbondanza, ma l'istruzione diffusa e l'emancipazione hanno anche in parte disperso la sana cultura contadina, con tutto ciò che di prezioso vi è connesso.



"Il Torremaggiorese"

"U dialett' Tormaggiures"



A

- Abbàsc** . al piano di sotto
Abbùscl . porta interna ad un'anta sola
Acaròs . cavallo giovane / signorinella
Accadaquill . da Tizio o da Caio
Acciaccht . acciaccato, stare poco bene
Acciaff . prendi
Acciaffht . acciuffato, preso
Acciàffl . prendilo
Acciafft . tieniti attaccato
Acciapparà . raccogliere qualche frutto dopo il raccolto
Acciarin . strumento per Carnevale (triangolo in acciaio)
Accigh . smorfia con gli occhi
Accitl . ammazzalo
Accght . si è mostrato smorfioso / accigliato, ombroso

Accratur . brutto sguardo
Accrchiht . assediato
Accrht . di fronte
Accrtà . accertare
Acculih . unito / acconsenti
Acquashl . pane bagnato e condito
Adavt . piano di sopra
Addacquà . innaffiare
Addaver . davvero
Addret . dietro
Addùc . riportare in quà quella determinata cosa
Addùr . annusa
Aduprht . adoperato
Aduprhv . adoperava
A'gh . aglio
Aghiègh . la piega
Aguacct . rannicchiati , abbassati
Ah . comando ai cavalli (vai avanti)
Aìn . agnello
Aisc . esci
Allabanòr . arrivederci
Allabòn . davvero
Alladrèt . lì dietro
Allammèrz . al rovescio
Allampit . in piedi
Allannànz . lì davanti
Allappit . andato a piedi
Amenn . mammella
Ammand . copri
Ammaschiùnht . rannicchiato
Ammènt (Tinl Ammènt) . ricordati (tienilo a mente)
Ammèrz (o Viarell) . stradina stretta pe

donale campestre
Amni . vuoi venire o deve venire
Andann . allora
Andùppht . ha toccato
Angàpl . inizio a lavorare
Angàplht . ha iniziato al lavorare
Anmht . animato
Annànt . davanti
Annitt . pulisci
Apazzìht . ha scherzato
Aplènn . polenta
Apòrt . la porta
Apttnht . merce infilata tra camicia e pancia
Apù . dopo
Appann-a-port . socchiudi la porta
Appcc'cht . salita / incollato
Appicc . accendi
Appinnl . appendilo
Appit . messo sul letto dalla parte dei piedi
Appùn aiuta Appòn . dai una mano a caricare il peso sulla spalla
Appùrht . constatato, scoperto
Aràsc . l'abbondanza
Arèch . orecchio
Arrìngh . riempi
Ascinn . vieni giù
Ascis . ribassare (il prezzo del pesce)
Aspitt . aspetta
Aspsliht . ha sollevato
Astrcciol . astina della penna
Atrùv . la trovi
Avàmp . fiamma

Avù . la vuoi
Avvuànn . quest'anno
Avvucìn . vicino
Avvucnht . avvicinati

B

Bàbeih . matto
Babbalùch . cretino
Bafagliun (I Bafagliun) . seno grande
Bàlfht . accaldata
Ballacùcch . palline della quercia
Ballatùr . pianerottolo delle scale
Bal v dè . terrazzino sul tetto di casa
Bambalòn . gruppo di ciliegie con picciuolo
Banchìn . banchina, marciapiede
Banchtèl . banchetto di legno
Bantùnht . abbandonato
Bàscugl . bascula
Bàsulht . pavimentazione stradale, pietra
B'bbòn . bernoccolo
Bècch (U Bècch) . mento (il mento)
Bhc . bacio

Bih . avanti (usato dai carrettieri)
Biht . messo in moto
Blht . sepolto
Bllmènt . abbellimento
Bòn . buono
Bròcc . calessino
Bròcch . anfora con manico
Brunzht . abbronzato
Brùsc . brucia
Brùscon . spazzola per cavalli
Brus'c't . bruciato
Bruvgnius . timido
Brvùgn't . vergognati
Btuvht . abituato
Buàtt . barattolo
Bucchèr . bicchiere
Buchìch . forellino
Buffètt . tavolo da cucina
Buffttòn . sberla
Bùfht . gonfio
Bùlz . cavallo con asma
Bùnd . ferma (usato dai carrettieri)
Burràsc'ch . acquazzone
Burrìt . avvolgi
Busc'cht . preso le botte / guadagnato la mancia
Bùttht . gonfiato
Bùv . ferita
Buvratùr . abbeveratoio, vasca dove bevono le bestie
Bùvrht . abbeverato



Cacà . cacare, andare di corpo
Cacàcc . spavento
Cacaghòn . balbetta
Cacarèll . diarrea
Cacaròn . che va troppo spesso di corpo
Cacatùr . vaso da notte in terracotta
Càccavell . lumaca piccola grigio/verde
Càccavun . lumaca grande
Cacchiòl . asola sporgente
Cacciunàstr . figlioli della pianta del carciofo
Cacciùnèll . cucciolo di cane
Càch . rami d'albero
Càcht . già fatto, andare di corpo
Cà'fatt? . cosa hai fatto?
Càiol . gabbia per galline
Caiulètt (A Caiulètt) . gabbia per uccelli

Calandrell (A Calandrell) . caldo torrido
Calandròn . scansa fatiche
Calasciòn . dirupo, abisso
Calcàgn . tallone
Calitr . cilindro in lamiera da 10 litri per la misurazione del vino
Camàstr . gancio con catena per appendere la pentola all'interno del camino
Camìn! . cammina!
Cammarìn (U Cammarìn) . ingresso della scala che porta al solaio
Cammisc . camicia
Campànhr . campanile / fegato e polmoni di agnello
Campès . recipiente per ricotta, formaggio
Campsanthr . custode del cimitero
Cànalichh . ruscello
Candarècn . cicala
Candòn . angolo del muro (riposto contro)
Càndr . recipiente di terracotta per lavare il bucato
Candùnht . preso un colpo
Canèrz . che non dà niente / turchio
Canghiòl . forfora
Canigh . crusca
Canllèr . porta candela in metallo
Cànn . canna di canneto
Cannàrin . trachea
Cannaròz . rigatoni
Cann d'len . misura in metri cubi di legna da ardere
Cannèl . candela
Cannèll . rubinetto in legno per la botte
Cànnzzht . staccionata di canne

Càn'zht . costipato
Capà . scegliere
Capèz . briglie del cavallo senza paraocchi
Càphc . capace, idoneo
Capill . capelli
Capsciòl . fettuccia di stoffa elastica
Capzzòn . briglie del cavallo con paraocchi
Carafòn . bottiglione da 10 - 15 litri
Carafùncin . bottiglione da 2 litri
Carbunèr . carabiniere
Càrch . caricato
Carc'rèr . secondino, custode del carcere
Càrr . vettura trasporto funebre
Carrht (A Carrht) . carretto per il trasporto dell'acqua
Carvùn . carbone
Carvunèll . carbonella di legno
Càsc . cassapanca antica (cassa in legno varie)
Càsc da vign . spazio di terra tra filari di viti (vigna)
Càsc d'l'uv . cassa di legno per contenere l'uva
Càsc du tràin . sponde del carretto
Cascìgn . erba commestibile
Casciht . accasciato
Casciòn . armadio di masseria (per conserve, cereali, avena, ecc.)
Cassamarròn . gomma per cancellare
Catìn . secchi di legno per attingere dal pozzo
Catnèll (A Catnèll) . catenella
Catnèll (U Catnèll) . secchiello di legno

per il mosto con il manico
Catt't . comprato
Càvc (A Càvc) . calce bianca
Càvc (Nà Càvc) . calcio
Càvd . caldo
Càvdarhl . artigiano che ripara le pentole
Cavdèll . pane arrosto
Cavdhr . pentola grande di rame
Cavùt (U Cavùt) . buco (il foro)
Cavzètt . calze
Cavzòn . pantaloni
Cavzunètt . mutande da uomo con i lacci alle caviglie
Càzz càzz . intervenuto senza permesso
Càzziht (Nà Càzziht) . rimproverato bruscamente
Cazzlandròn . fessacchiotto di stazza massima
Ccalcht . insaccato / premuto
Ccartùcct . accartocciato
Ccàsh . sposato
C'catill . tipo di pasta fresca
C'cht . cieco
Cciùmmht . insaccato / curvo
C'cciuvètt . civetta
Ccòt (Le Ccòt) . centrato, colpito
Ccrchiht . accerchiato
Cènc . strofinaccio vecchio
Cèpp . rami di piante da ardere
Cèrcul . quercia
Cèrn . setacciare
Cfrgnòn . pallino per la testa / incazzato
Ch'ccùc? . cosa cuoci?
Chcòcc . zucca

Chcòn . collo di bottiglia o di anfora
Ch'cùmmr . cetriolo lungo dolce
Chiachill . persona falsa, maligna
Chiaè? . chi è?
Chìagn . piange
Chiagnùs . che piange sempre
Chiamht . chiamato
Chianèll . ciabatte
Chianòz . pialletto del falegname
Chiantht . piantato
Chiantill . piangere con lamento
Chiàpp . cappio
Chiazzètt . via cittadina stretta
Chihlh . occhiali
Chihn . adagio
Chi'ihàsì . chi sei
Chìm . piena del torrente (ondata)
Chìn . pieno
Chinch . carretto per il trasporto di persone
Chitt . fori sulla tomaia delle scarpe
Chiù! . di più!
Chghiùn . testicoli
Chlònn . colonne o file
Chm . pula di grano
Chn . cane
Chpabàsc . discesa
Chpcùl . inverso
Chrhp . capra
Chrmòn . fessacchiotto
Ch's (A Ch's) . casa (la casa)
Chtrùzz . osso sacro
Ciaccht . schiacciato
Ciaciaccòn . spione

Ciafàgn . sonnolenza
Cialòrn . scema
Ciammarcòn . lumaca
Ciamòrh . raffreddore
Ciamphn . zanzara
Cian'ciùs . che vuole le coccole
Ciapparht . durante la raccolta sfugge della frutta, la quale viene raccolta con il secondo passaggio "Ciapparht"
Ciapparòna . donna prosperosa
Ciaràvl . persona che cattura le serpi
Ciavàrr . bovino piccolo
Cic . ceci
Ci'cn . anfora di terracotta a collo stretto
Cìgh (M Cìgh) . ferita che brucia
Cìgh (U Cìgh) . ciglio (il ciglio)
Ciòcchr . gambo di piccole piante o arbusti
Ciòff . galla
Ciòll . morbido / lievitato
Ciòpp . zoppo
Circulòn . uomo robusto come una quercia
Ciùcc . asino
Ciucciòn . adulto che picchia un piccolo
Ciùff . ciocca di capelli
Ciummnèr . comignolo
Ciùngh . paralitico, infermo
Ciunnìll . persona che stà sempre in casa
C'lafà . ce la fà
Clafàcc . ce la faccio
C'llòn . imbranato (grande e fesso)
Clòbb . lampione
C'mò . comò della camera da letto

C'naddòn . se ne accorge
Cnciòn . strofinaccio grosso
C'ndrìn . cinghia per pantaloni
Cndròn . chiodo grosso in ferro forgiato
C'nè iùt . è andato via
C'nè iùt o spùnt . andato a male, vino che sà d'aceto
C'ngnùt . rimasto infermo
Cnht . marmellata d'uva
Cnhvè-sciàttm-sciàttm . persona malsana che cammina a stento
Cntrèll . chiodi bombati sotto le scarpe
Cnvè . se ne viene
Còc . è caldo, brucia (o stà cuocendo)
Còcc . testa
Còcchl . buccia dell'uva / uovo
Cocctòst . testa dura
Còchl . bulbi degli occhi / palle
Còla còl . gazza
Còm? . come?
Còm c'chìhm? . come si chiama?
Còng . anfora di rame con due manici
Còpp . salita / montagnola
Còppl . berretto
Còrhh . pelle
Còtch . cotenna di maiale
Còt-cògh . raccolta di frutta
Còzz (U Còzz) . lato opposto a quello affilato di un arnese da taglio, ad esempio accetta, zappa, coltello
Còzzhch . crosta della pelle dopo una ferita
C'ppòn . tronco d'albero da ardere
Crà . domani

Crapìol . rametti infruttuosi delle piante
Crchiòn . cerchio di ferro della ruota
Crdenz . fare credito
C'rhs . ciliege
C'ricch . diritto / teso
Crihiànz . offrire educatamente
Criòn . matita
Criùl . laccio per scarpe in cuoio
Cròc . croce
C'ròcl . candela di uso casalingo
Crommatin . lucido per scarpe
C'rrigh . ronzio in testa / vocii
Crstallèr . cristalliera della camera da pranzo
Crudìvl . che non cuoce
Crugnalett . acquadelle, piccoli pesci
Cr'vllin . donna tutto pepe
Cstùnhh . tartaruga
Ctùgn . cotogna
Ctugnht . marmellata di cotogne
Cucchiarìn . cucchiaino
Cucchiarnèll . cucchiaino da caffè
Cùcchihr . cazzuola del muratore
Cucchlht . accovacciato
Cuctèl . barattolo vuoto
Cuccùn . maccheroni
Cuccuvàih . civetta del malaugurio
Cùchm . bocca di recipiente con collo stretto
Cucìvl . che cuoce
Cufavòn . donna grassa
Cùgh . germoglio di legumi
Cùght . germogliato
Culàzz . pannolino di stoffa per neonati

Cùliht . aderito / alleato
Cullttòn . cestino in salice per la frutta
Cùlm . colmo
Cummaràzz . melone acerbo
Cummarazzèll . melone piccolo in crescita
Cumnzht . incominciato, iniziato
Cunghèr . gabbia per conigli
Cùnigh . coniglio
Cùnìl . culla
Cunzèrv . salsa di pomodoro concentrato
Cupacùp . strumento musicale carnevalesco, fatto con il bidone di latta, tappato con la pelle e con asta centrale
Cupèt . torrone
Cuppètt'avènt . antico sistema per alleviare il mal di schiena
Cuppètt . antico sistema per estrarre il sangue infetto (veniva posta una sanguisuga dove si avvertiva il dolore, tappata con un bicchiere per non farla muovere)
Cuppìn . mestolo
Cupptèll . cono di gelato
Cùpr . copri / alveare / nido d'api
Curàtl . segretario di masseria
Curdèll . cordicella
Curìm . cuore della verdura
Cùrl . trottola
Currèh . cinghia
Cùrt . corto
Curtèll . coltello
Customèh (Ne Customèh) . non faccio uso di quella determinata cosa
Cutchìn . cotechino
Cutìn . pozzanghera

Cutlèih . toccandola si muove (una de-
terminata cosa che non è ben fissata)
Cùtr . coperta pesante
Cuvèrch . coperchio
Cuvèrt . coperta
Cuzzèt . sotto la nuca
Cuzzèt d'phn . primo pezzo di pane ta-
gliato dalla forma

D

Dacciàcill . daglielo
Daccìht . carne battuta con il coltello
Da'ccl . daglielo
Dacquà . annaffiare
Dafòr . fuori
D'amm . dammi
Damm'npòch . dammene un pò o dai
un pò quà
Da'mò . da adesso
Dannht . dannato
Davdènz . dare motivo
Ddùrht . annusato
Deth (U Deth) . dito (il dito)
Dhd . dado
Dht . dato
Diavlìch . peperoncino piccante
Dih t mett u foch hmmocch . "Dio ti met-

ta il fuoco in bocca" è un detto paesano
detto ad una persona che ha bestemmiato

Dìnt . denti / dentro

D'lcht . delicato

Dlòr . dolore

Dlòr hncòrp . mal di pancia

Dnòch . ginocchio

D'nucchiht . inginocchiato

Dògh . doga della botte

Dòp . dopo

Dòpph . piegato in due

Dòt (A Dòt) . dote (la dote)

Drettfil . corso del paese

Dritt . diritto / in gamba

Drmùt . addormentato

D'till . mignolo

D'ton . pollice

Dùc . dolce

Dùmmannht . domandato

Dùpph . spesso

Durmì . dormire

Dùsl . ascolta

Dùslht . ascoltato

Dvhn . divano

Dvntht . diventato

E

Embrattht . si è sporcato

E' momò . non ce la farai

E movè! . incertezza / non viene

Engvechiù . non viene più

Esciut . è uscito

F

- Faccltòn** . mantello, scialle pesante
Falàrih (A Falàrih) . lavorare vicino alla trebbiatrice del grano
Fàrnhr . setaccio per cereali
Fasciatùr . pezzi di stoffa grande per fasciare il bambino
Fascìn . fascio di legna o rami
Fatìh . fatica / lavoro
Fatt'caphc . convinciti / assicurati
Fatt'capì . fatti capire
Fàvz . falso
Fazzatòr . madia, cassone in legno per impastare il pane
Fcatàzz . salame di fegato di maiale
Fcazzill . pizzette, focaccine fritte
Fchzzòn . sferrato un pugno
Fciùt . rimboccato

Fèrl . pianta selvatica a stelo alto tipo
 sughero
Fhv . fave
Fiaschètt . anfora in terracotta per il vino
Fig . figli
Fìn . sottile
Fiùr . fiori
Fiùt . scappato
F'latill . spaghetti
Flìmmh . fuligine
Fnisc . finisci
Fnthn . fontana
Fnùt . finito
Fòch . fuoco
Fògh . verdura selvatica
Foghiammìsc'ch . verdura selvatica mista
Fòr . in campagna
Fòrg . forgia
Fòrt . piccante
Fracà . pestare
Fràccht . schiacciato, pestato
Fràct . marcio
Fràff . spurgo del naso
Fràffùs . che gli cola il naso
Fràiaghm . bambini piccoli di età mista
Fraìass . utensile in legno del muratore
Fràihagh . pesce misto di poco valore
Frascatill . pasta fresca fatta a minestrina
Frastèr . forestiero
Fràtt . cespugli
Frcchìht . gridato
Frcìn . forchetta
Frcnèll . forcine di legno lunghe adoperate
 per rifare il materasso di paglia o di

grano turco e per colare il panecotto
Frdlùs . freddoloso, che ha sempre freddo
Frètt è fùrh . azione eseguita in un baleno
Fricchià . gridare
Fricht'ncùl . ti sei fatto fregare
Frih . friggi
Friscùl . contenitore di canapa di forma
 rotonda a sacco con foro centrale dove si
 inseriva la sansa, essa veniva posta nel
 torchio e pressandola fuoriusciva l'olio
Fròsc . narici
Frrètt . ferma capelli di donna anziana
Frrttìn . ferma capelli da donna
Frùnn . foglie di verdure
Frùsc . foglia di alberi
Fruscèll . canestro per ricotta
Frùscl . lancialo
Frùsct . lanciato
Frùvc . forbici
F'scchl . tiranti di cuoio fissati al collare
 del cavallo per trainare il carretto
F'sccht . fischiato
Ftatòr . che fa tante uova
Ftènt . cattivo
Ftht . gallina che ha fatto l'uovo
Ftùs . insettoso / cattivo
Fucaril . camino
Fuchrasècch . fico secco
Fùffl . trucioli di legno
Fùih! . corri!
Fùm (U Fùm) . fumo (il fumo)
Fùmer . letame
Fumtèr . piantina di erba selvatica
Fù'nch . negozio di tessuti

Funnament (U Funnament) . retto
Funnchèr . titolare del negozio di tessuti
Fùrih . fretta
Fùrmagg-chsc . formaggio
Fùrnhr . fornaio
Fusill . pasta fatta in casa
Fùsin . vaso in terracotta per alimenti
Fùslhr . pioli sulle sponde del carretto
dove veniva situata un'asse di legno
(**Strattol**) sulla quale di sedeva il carret-
tiere
Fùss . sarebbe
Fussètt (A Fussètt) . vano a fossa ricava-
to negli angoli di una stanza al primo pia-
no o sul pianerottolo come deposito per
il grano
Fu'urht (N'lle Fu'urht) . messo a fuoco
(non l'ho visto)

G

Gh'cht . piegato
Ghianchèt . pietra squadrata piana
per la pavimentazione stradale
Ghiànl . ghianda
Ghiarùl . gonfiore sotto l'occhio
Ghiòmmhr . gomito
Ghiummarèll . gomitolino
Ghr . oliatore
Giacchèt . giacca
Giaiànt . gigante
Giargianès . farfugliare, parole che non
si capiscono
Giarrèt (A Giarrèt) . anfora in terra cotta
usata per l'acqua da bere
Gìr . gira
Glht . gelato
Gniuttùt . ingoiato

Gnòs . ammaccatura sulla trottola
Gnùtt . un sorso
Gòd . godere
Gravànt . robusto, grasso
Gràvt . donna nello stato interessante
Gùacciht . rannicchiato
Gùattht . rannicchiato (in guardia, vigile)

H

Hbràttht . sporcato
Hdùstht . venuto duro
Hgappètt . pinza per il bucato
Hgàpphl . prendilo
Hgàppht . preso, acciuffato
Hiss . lui
Hittà u tòcch . pari e dispari
Hittht . buttato
Hmbàght . impagliato
Hmbagliatèll . fiasco di vetro
Hmbàlumht . semi asciutto
Hmbambalut . imbambolato
Hmbcciht . ingarbugliato
Hmbicciaihacc . colui che mette zizzania
/ insinuare
Hmbìs . sacco di juta per filtrare il vino
Hmbltrnùt . impoltronito

Hmbràct't . marcito
Hmbràscchiht . imbrattato, sporcato
Hmbrìhch . ubriaco
Hmbrògh . imbroglio
Hmbrùghion . imbroglione
Hmbstht . persona cattiva, carogna
Hmbstialùt . imbestialito, inferocito
Hmbzùn . chinato in avanti col sedere all'insù
Hmbzzàrht . pasta cotta appiccicata
Hmbzznùt . imputridito
Hmmòcch . in bocca
Hnbìzz . piantare una determinata cosa
Hnbùss . bagnato
Hncàmarht . non mangiare carne nei giorni proibiti (secondo la religione Cristiana)
Hncàrr . indovinare, azzeccare
Hncàrrht . indovinato, azzeccato
Hncàsnt-a-mhn . aumentato, esagerato
Hnc'chp . non ci stà
Hnchpùt . ferita che ha preso infezione
Hndfà capì . non ti fai capire
Hndr'cct . intrecciato
Hndrìgh . intestini di maiale
Hndrùvlht . intorbidito
Hndrzzùs . frutto aspro
Hndùfht . botte dilatata apposta dall'umidità per far sì che non ci siano più perdite una volta posto il liquido all'interno
Hndùrcnht . attorcigliato, ingarbugliato
Hndùrzht . infilato in mezzo con forza o boccone piantato in gola
Hnduvìn . indovina
Hngàgnht . imbronciato

Hngallatùr . ingallatura
Hngallùt . incallito
Hngànn . gola
Hngappa'chn . accalappiacani
Hngàvdht . riscaldato
Hngàvdm . riscaldami
Hngfht . incavolato, arrabiato
Hng-gnht . capo indossato per la prima volta
Hnggniùs . ingegnoso
Hnghiànht . salito / scalinata
Hnghìhn . sali
Hnghìnghr . mettersi in ghingheri
Hnghiùt . riempito
Hngiòvl . dondolio piacevole
Hngiùc . vestirsi con vanità
Hnglafàcc . non ce la faccio
Hngràssht . ingrassato
Hngr'ccht . raddrizzato, idurito
Hngrfht . arrabiata
Hngrflht . ritto il pelo per la rabbia
Hngrùccht . incrinato
Hng'sènt . non ci sento
Hngùlazzht . quando una cosa si ribalta
Hng'vèd . non ci vedo
Hnnah-ch-n-fà . non so cosa farne
Hnnah-ch-t-fà . non so cosa farti
Hnt'capisc . non ti capisco
Hntè capit . non ti ho capito
Hnt'sènt . non ti sento
Hntsùt . irrigidito
Hnt'tòcch . non ti tocco
Hntùf . pavoneggiare
Hnt'vèd . non ti vedo

Hnzarà . non sarà / impossibile
Hnzìn . in braccio sulle gambe, in grembo
Hnzùnuht . istigato
Hnzzàcch . introduci

I

Iabbht . preso in giro , deriso
Iabbtàn . coabitante
Iàcc . dimora per pecore
Iaccèr . letto improvvisato alla buona
Ialiòd . vagabondo
Iallnàcc . tacchino
Iallnhr . pollaio
Iallùc . galletto
Iammhl . gambali di cuoio con cinghietti
Ianchl . dente molare
Iannapprèss . seguimi
Iannatinn . vienitene
Iann da drèt . viene da dietro (viene dall'altra parte)
Iant'cuch . vieni a coricarti
Iaplìht . lievitato
Iarv . albero

Iarvìcch . alberello
Iaschm . azimo, pane non lievitato
Iatt . gatto
Iattarùl . foro fatto nel muro della casa di
campagna per il passaggio del gatto
Iattiànn . andare a zonzo ("stà cercando
un fidanzato" - detto paesano)
Iènn iènn . mentre vai lì passa dall'altro
Iènn mnènn . andando e venendo
Ih . comando ai cavalli (fermati)
Ihabbà . preso in giro, deriso
Ihàlht . sbadigliato
Ihallìn . gallina
Ihàmm . gambe
Ihànd . settore delle ruote del carro
Ihànn . vieni
Ihàrd . fuoco ardente
Ihàrht . terreno arato
Iharìh . agro
Ihàrz . bruciato, arso
Iharzòn . garzone
Ihàrzzh (A Ihàrzzh) . garza (la garza)
Ihàvz . alza
Ihàvzt . alzati
Ihè . è
Ihèl . gelo
Ihènr . genero
Ihèrv . erba
Ihèv . era
Ihià . ha
Ihittl . buttalo
Ihl . dadi del gioco dell'oca
Ihlht . gelatura, brina
Ihlthl . ditale del sarto

Ihmcìnn . andiamocene
Ihntìl . gentile
Ihòcch . chiocciola
Ihòz . acqua rimasta dopo aver lessato la
pasta, di solito usata per lavare i piatti
Iht . andate
Ihtt't . gettato
Ihuncèr . tenda da sole a listelli di legno
I iharòfn . i garofani
I ihàrzz . le mascelle
Imaì . dobbiamo andare
I mazz dù fàrnhr . tre pertiche in legno a
formare un triangolo atte a sorreggere,
per mezzo di una catena, il setaccio per
i cerelai
Iòch . gioco
Iòih . oggi
Isc . esci
Isc'isc . incamminati (usato dai carrettieri)
Iss . lui
Istàglih . canone d'affitto dei terreni agri-
coli (masserie)
Iucatòr . giocatore
Iudìz . giudizio
Iudziùs . giudizioso
Iùht . andato
Iùst . giusto
Iùv . giunco del bue

L

- Labanòr** . arrivederci alla buonora
Làcc . sedano / stringa
Làcch . mucchio di covoni
Laccùn (I Laccùn) . chiappe (le chiappe)
Làgrm . lacrime
Laianèll . tagliatelle larghe fatte in casa
Lammìcch (U Lammìcch) . alambicco
Làmmih (A Làmmih) . volta, soffitto
Laniatùr . mattarello
Làpght . l'ha preso
Lapptèll . cucitura dell'orlo
Larìh . largo
Lariùl (U Lariùl) . piazzetta (la piazzetta)
Làstr . vetro
Làvht . lavati
Lazzaròn . burlone accattivante / frutto
Lcchìn . goloso

L'cchrniz . leccornie, cibi dolci
Leccòt . l'ho centrato
Lemasciùnht . l'ho steso, messo K.O.
Lèmt . ciglio della strada
Lèn . legna da ardere
Lènc . uovo finto posto nel nido, per far sì che la gallina facesse il suo uovo accanto ad esso
Lèngh . lingua
L'gh . l'ago per cucire
Lhcchin . persona golosa
L'hìh (U L'hìh) . lago (il lago)
Lìvt . levati, togliti
Llanght . affamato
Llariht . allargato
Lliatùr . legatura
Llicch . pezzo di legno tondo, grosso come un manico di scopa, che colpito ad una delle due estremità appuntite saltava (usato come gioco)
Llih . lega
L'ntòrc (I L'ntòrc) . pasta fresca fatta in casa tipo spaghetti
L'ntòrc (U L'ntòrc) . attrezzo per fare la pasta in casa
L'ntninn . lucernario
L'nzòl . lenzuolo
L'òcch . buco di un arnese dove s'infila il manico di legno
L'òcch lùcd . cespuglietti con spine come aghi
Lòfh o mòp . scoreggio muto
Lògg . tetto in legno con sopra la paglia
L'ogn . unghia

L'onn . onde in altalena
Lòp (A Lòp) . attrezzo con uncini che consentiva di ripescare il secchio quando andava a fondo nel pozzo
L'òpr . giostre
Lòzz . coppiglia per ruota del carro agricolo
Ltràtt . ritratto, fotografia
L'tròn . erba parassita del grano
Lubbèrgn . albicocca
Lucign (U Lucign) . stoppino per la lampada ad olio o petrolio
Lucletté . lucciole
Lùff (I Lùff) . anche (le anche)
Luffiht (Chi ha Luffiht?) . chi ha fatto lo scoreggio muto?
Lupàch . pianticelle che crescono vicino alla parte bassa del tronco
Luscìh . acqua del bucato
Lùstr . chiaro
Lùvht . tolto / lievito naturale per il pane
L'vrèh . orme delle ruote del carretto

M

Mà . mamma

Maccaròn . semplicione

Maccarùn . maccheroni

Maccatùr . fazzoletto

Ma'ccòt . mi ha centrato

Maghiòl . rami della vite potati per fare altre piantine

Maghiùccht . ingarbugliato

Màght . bolle sulla pelle (sfogo della pelle)

Màgn . mangia

Màgnht . mangiato

Maiàgn . magagna

Maiàgnht . malsana

Maiès . maggese, terreno a riposo

Malandrìn . furbo, cattivo

Mambrllich . caramellato fuso

Mammaciùc . persone con saio e cappuc-

cio che precedevano il carro funebre
Mammagnìor . nonna
Mammascion . balengo, babbeo
Mammtagnòr . tua nonna
Manèr . maniera
Mànghn . carrucola di legno con impugnatura
Manòcch . covone
Mantègn (A Mantègn) . misura locale del vino da 50 litri
Mantèr . grembiule da lavoro
Màntht . coperto
Mantìn . reggi
Mappìn . strofinaccio
Mariòl . ladro
Màrnhr . trave di legno con pali conficcati in verticale, che trainata dal cavallo consentiva di raccogliere la paglia trebbiata
Marròn . sbaglio, errore
Martht . donna che ha preso marito, maritata
Martlìn (A Martlìn) . freno del carretto trainato da cavalli
Masc'catùr . serratura
Mascchètt . lucchetto
Màs'cht . masticato
Masculìn . maschio verace
Masculòn . donna maschiaccio
Massà . impastare
Massarìh . masseria / cascina
Massìn (U Massìn) . mucchio di grano / (le messi)
Mastrill . trappola per topi
Matìn . mattino

Matòn . mattone
Matrèih . matrigna
M'atuccht . mi ha toccato
Mavurìzh . liquirizia
Mbàzzut . impazzito
Mbràndsht . imbrattata, sporchissima
Mbràtttht . sporco
Mbrgnt . impregnato
Mbriachill . corbezzoli
Mbrstht . imprestato
Mccùs . naso sporco di moccio
M'cdihl . micidiale
M'cidh . omicidio
Mègh . meglio
Mè iut hcròc . mi è andato di traverso
Mèn (E Mèn) . sbrigati, e dai! (oppure ti picchio)
Menn . seno / mammelle di animale
Mèt . catasta di paglia o legna
Mèz . metà
Mez'chihn . prato di uso pubblico di proprietà del comune (vedi pag. 137)
Mezihiùrn . mezzogiorno
Mez'sthr . misura locale per olio da 5 litri
Mffùt . ammuffito
Mhr . amaro / mare
Miccùl . lenticchie
Mlèll . mela
Mllicùl . ombelico
Mmascht . ambasciata, mandato a dire
Mmih-mmih . prima di arrivare a destinazione, fammi questa commissione
Mmtùt . ammutito
Mnìstr . mettere il pranzo nel piatto

M'nnèzz . immondizia
M'nnùcc . seno
M'nnùccr . reggiseno
Mnstrht . preparato il pranzo sul tavolo
Mntòn . mucchio / montone (il maschio della pecora)
Mnùt . venuto
Mnùzz . piccoli pezzetti di pasta
Mò . adesso / dammi
Mògn . mungere
Mòp . donna provocante
Mricul . more
Msc'cht . mischiato
Mscgnt . malaticcio
Mscisc'ch . carne di pecora seccata al sole
Mscùgh . miscuglio
Mshl . tovaglia
M'songh . mi sono sottoposto
Mssùt . che ha il muso grosso
Msùr (A Msùr) . misura locale per cereali da 1,200 Kg
Mt'tur . mietitori, operai che mietono il grano
Mtùt . mietuto
Mucc'cht . morsicato
Mùct . ortaggi o erbe che odorano di muffa
Mùd . biancheria di ricambio
Mufalànn . l'anno scorso
Mùffl . sorso
Mughèr . moglie ("A mughèr dù pòrc" - asta di legno duro che serviva per appendere il maiale dopo averlo ammazzato per sventrarlo)

Mughièrt . tua moglie
Mùgnl . scala in muratura costruita sul fronte della casa per salire al piano di sopra (esistenti solo nel centro storico del paese il quale veniva denominato codacchio)
Mùlagnn . melanzana
Mulfòn . donna grassa malformata
Mùnn (U Mùnn) . mondo (il mondo)
Muragliòn . muraglia di contenimento
Mùrht . muro di cinta
Murianht . melograno
Mùrthl . mortaio per pestare il sale
Murtòr . spesa per il funerale
Musc (Muscht) . affievolito
Musc . verso per chiamare il gatto / piუმينو naturale delle canne usato per spolverare le pareti della casa
Mùss (U Mùss) . muso (il muso)
Mùst . mosto
Mùt (E' Mùt) . che non parla, muto
Mùt (U Mùt) . imbuto (l'imbuto)
Mutì . l'ha fatto tacere
Mzzèt (U Mzzèt) . misura locale per cereali da 20 Kg
Mzzhn . aia della cascina
Mzzìn . metà bestia macellata
Mzzùn . pezzi di legno spezzettati

N

Nà . una

Naghìr . operaio specializzato del frantoio

Nantpòrt . mezza porta alta un metro di legno pieno

Na'pàcch . una metà di ... patata, melanzana, porta ecc.

Napzz'cht . un poco, un pizzico

Na'quart . due etti e mezzo, un quarto di chilo

Nà s'chl . una scala

Nàvt . un'altra

Nàzza-nàzz . pieno, strapieno

Nàzzcht . cullato

Ncammàrht . non mangiare carne durante la settimana Santa

Ncappacèrch . gancio di ferro per far correre il cerchio (come gioco)

Ncàzzht . arrabiato
Ncchiàrch . terreno incolto
Nc'chp . non ci stà
Nchiummùs . non buono, come il piombo / non lievitato
Nc'lafà . non ce la fà
N'dànnut . spigato, indurito
Nè capit . non ho capito
Nèll . anello
Nènd . niente
Nèv . neve
Nèvl . ciambelle fritte o al forno, imbevute nel mosto cotto o miele
Ngàgnt . imbronciato
Ngallatùr . uova idonee per essere covate
Ngàndht . incantato
Ngappètt . molletta da bucato
Ngàrcht . dato delega, incaricato
Ngàrnht . persona che abusa
Ngàvdht . riscaldato
Nghiupphht . cuore compatto del cavolo, della verza e dell'insalata
Nghep . in testa
Ngialambcht . inciampato
Ngpùt . ferita che ha fatto infezione
Ngrùght . rannicchiato
Nguàcc . buchi sulla strada sconnessa
Ngùllht . incollato
Nhfàttht . infuocato / arrabiato
Nhs . naso
Nhzttùs . persona cattiva
Nicch . nitrito di cavallo
N'llè fu'urht . non l'ho visto
Nmfacc'càphc . non so darmi pace

Nnacrnùt . patata senza gusto
Nnicch (U Nnicch) . loculo o nicchia
Nògh . salame di maiale fatto con intestini
Nòr . nuora
Npòch . un poco
Npòt't . tuo nipote
Ntácch . segno, ammaccatura o tacca
Nttà . pulire
Nù . un
Nùdch . nodo
Nù'quind . un quinto di chilo
Nusàcc . non lo sò
Nvèr . locale disposto a conservare la neve
Nzàcchl . piantalo
Nzàccht . entrato di forza
Nzàrt . fune grande di canapa
Nznchrht . persona che ha già istigato
Nzùrht . sposato
Nzziòn (A Nzziòn) . iniezione

O

Occh . occhi

Occh'pupht . semi dell'erba parassita del grano

Ogh . olio

Ogn . unghia

Ognittànt . una volta tanto

Ommasciòn . a coricarsi (detto in maniera impositiva)

Omn . uomini

Ondht . ondata

Onn . onde

Oss . osso

P

Paccarèll . genitale femminile di bambina

Pàdiht . digerito

Pàgh . paglia

Pàghr . pagliaio

Paià . pagare

Pàiht . pagato

Palancòn . palo di legno della staccionata

Pàlaschn . spasimante / bonaccione

Palèll . paletta in ferro per braciare

Pàlomm (U Pàlomm) . colombo

Palummèll (A Palummèll) . farfalla

Pàndhn . pozzo d'acqua

Panètt . forma di pane

Pànhrr . cestino con manico

Pànn (I Pànn) . biancheria

Pànn (U Pànn) . telone o drappo funebre

Pannètt (I Pannètt) . tendine sulla porta

a vetri
Pànnizz . locale per attrezzi in campagna
Panttèr . tascapane, borsa a tracollo
Papaghiòn . cumulo ammuccchiato senza
finezza
Papagn (U Papagn) . infuso per dormire
Papetl . ciglia
Papòn . uomo nero
Pappalùsc . ragnatela
Pàppaphl . microbo dei legumi
Pappliht . masticare malamente
Pappùs . vandalo / spavaldo
Pàpr . papera o oca
Pàranz . gruppo di 5 operai mietitori
Pàrlht . parlato
Parròcch . nodo fatto ad un'estremità del
fazzoletto o sciarpa (usato come gioco)
Parzhnàvl . proprietario del fondo accanto
Pàsc . pascolare
Pastùnhch . carota
Patarùl . pannolino di stoffa spessa
Patì . sofferto
Pat'tagnòr . tuo nonno
Patùt . deperito, patito
Paùr . paura
Pazzihà . giocare
Pazziht . scherzato
Pcchiùs . rognoso, lamentoso
Pcciht . acceso
P'ccnènn . piccoletta
Pcòn . piccone
Pcùrhl o Pucùrhl . pecoraio
Pdcìn . picciuolo
Pdht . orme di scarpe

Pdùl . parte inferiore della calza
Pècur . pecore
Pendendiff . catenina d'oro con ciondolo
che di solito veniva regalata alla sposa
per il fidanzamento
Pènla-pènl . altalena
Pènn . piuma o penna per scrivere
Pèrd . perdere
Pèrn . bullone
Pèrz . perso
Pesc'fiut . pane cotto con pomodoro o ci-
polla
Pèsl . soppalco
Pèthth . scoreggio
Pet'rascèr . piedistallo del braciere (in le-
gno circolare)
Pet'stell . supporto in legno per il setac-
cio della farina
Pèttl . brandello di vestito
Pèzz . toppe
Pght . preso
Phn . pane
Phncòtt . pane cotto
P'ihtus . pietoso
Pil (A Pil) . vaschetta per abbeveratoio o
mangime
Pil (I Pil) . peli (i peli)
Pil-pil . consumando
Pìnc . tegola curva
Pisciavòv . frustino di nerbo di bue
Pit . piedi
Pizz (A quillu pizz) . posticino / angolo
del fazzoletto
Platùr . plancia in legno con sponde basse

per pelare il maiale dopo ammazzato
Plènd . polenta
Plhiànn . perdendo tempo
Plht . scottato
Pllitr . puledro di un anno
Plmòn . polmone
Plòn . vasca in muratura di fianco al pozzo
Plùnh . muffa
Plùs . peloso
Pmmdòr . pomodoro
Pntòn . angolo di strada
Pòc . pulce
Pòch . poco
Pòm̃p . pompa / clistere
Pòrch . maiale
Portaiàll . arancia
Pòvl . polvere
Ppaghià . a dormire (detto in maniera impositiva)
Ppallùtt't . aggrovigliato, ammassato
Ppcc'cht . appiccicato
Ppicc . accendi
Pplht'hngànn . bruciore alla gola
Prcàch . erba da insalata
Prdùt . perduto
Prèn . donna incinta
Prèvl . sgabello in legno fatto alla buona usato in masseria
Prihièzz . contentezza
Priatòrh . purgatorio
Priih (Va Priih) . vai a pregare
Priihà . pregare
Priihànn (Stà Priihànn) . stà pregando
Priiht (E Priiht) . è pregato di ...

Priiht (Stà Priiht) . è contento
Prntèll . bulloncino
Pròn . prugna
Pròst . prosit, alla vostra salute
Prpàihn . propaggine
Prtòs . asola
Prtùs . foro
Prùih . porgere
Pruvìst . scorta, provvista
Pprùvliht . pergolato di vite
Prziùs . prezioso
Przzànnhr . colui che apprezza
Psà . pesare
Psànt . pesante
Psatùr . battacchio del mortaio
Pschrill . fra tre giorni
Psc'ht . orina
Psciacchr . che fa sempre pipì
Psciatùr . vaso da notte
Psclich . filo d'acqua che esce
Pscrà . dopo domani
Pstèll . genitale maschile del bambino
Pstttòn . bonaccione
Psht . pesato
Pslèll . mattoni sovrapposti per sedersi
Pstulich . aratro di legno
Ptacc (Nu Ptacc) . un pezzetto, frazione di un intero
Ptàgn . piedistallo del santo
Ptrsìn . prezzemolo
Pt'thr . persona che fà scoreggi
Pulsèll . cetriolo dolce
Pùlzht . pulito
Pumàcch . cane volpino

Pùmht . pomata
Pupàzz . burattino
Pùpht . bambola di pezza
Pùprht . biscotto impastato con il mosto
cotto
Putà . potare le piante
Putèch . negozio alimentare o artigiano
Putèss . potrei
Pùz . polso
Pùzz . pozzo
Pzzcàgn . esercente che vende formaggi,
pizzicagnolo
Pzzùch . arnese di legno adoperato dal-
l'ortolano per piantare le piantine

Q

Quadra'schcon . giovanotto
Qua'drhr . bambino
Quaghia'rèll . femmina piccola, bassa
Quàlche cos . qualcosa
Quànd . quando
Quantecrà . domani
Quantvé . quando viene
Quàqqhl . pentolone di rame per fare il
formaggio
Quaqquarèh . suona male, stonato
Quaqua'ght . assemblato alla meglio
Quàrthr . anfora di terracotta a bocca lar-
ga
Quàrtin . appartamento
Quèll . quella
Qùhsc . quasi
Qùhsc-qùhsc . pressapoco

Quill . quello

R

Racanèll . panno di tela con corde fissate ai quattro angoli per trasportare la paglia

Raianht . cucina alla buona

Raiht . arrabiato

Ràllht . raschietto in ferro con canotto conico per fissare il manico di legno

Ramègn . gramigna

Ràmmliht . rimpastare

Rànctut . grasso andato a male, rancido

Ràngcht . graffiato

Rànl . grandine

Rapèrt . aperto

Ràppht . cucito male

Ràppliht (n'poch) . ha mangiato un poco

Rarà . raschiare

Ràrht (E Ràrht) . ho raschiato

Rariz . graticola

Ràrtor . utensile, raschietto per l'impasto
Ràsc'ch . raschia, gratta
Ràsc d'chs . approvvigionamento indispensabile per la casa
Ràscer . braciare
Ràscht . assetato / ardente
Rascialètt . tenerone di bovino macellato
Ràshl . rasato (terreno preparato per la semina)
Ràsp . grappolo
Rasplènd . aspro in bocca
Rassmegh . assomiglia
Ràst . vaso di terracotta
Ràsul . rasoio
Ratèr . cattiva
Ràttachsc . grattugia
Ravù . sugo per pastasciutta, ragù
Ravught . aggrovigliato, stropicciato
Rbbìfl . grappolini d'uva
Rbllht . ribellato
Rcàpt . limite del campo lavorato
Rcchìn . orecchini
Rchìn . ripieno di pollo, coniglio
Rcòt (A Rcòt) . raccolto agricolo
Rculht . filtrato con un panno
Rcùnzl . pranzo a parenti del defunto
Rèch . orecchie
Règn . parassiti che si formano nel grano
Rènl . rondine
Rèpphl . sponde del canale
Rèzz . tenda a rete
R'hih . raggi della ruota del carretto
Rhìttht . abbandonato, trascurato
R'hn . grano

R'hp . apri
R'ht . aratro
Rhtcùl . retromarcia, indietreggiare
Rill . grillo, cavalletta
Rìn . reni
Rìnl . origano
Rìr . ridere
Rìs . riso
Rìt . pezzi di vetro rotto
Rmòr . rumore
R'munnht . fave fondute
Rnchiùt . riempito
R'ngmht . arrampicato
Rnzllèh . uscire di nascosto
Ròcl . fetta di salame rotonda tagliata spesso
Rònghl . roncola con manico lungo
Ròs (Fa A Ròs) . acqua spruzzata a ventaglio (o a rosa)
Ròshl . geloni
Ròsp . rospo
Ròt (A Ròt) . ruota (la ruota)
Ròt (U Ròt) . tortiera, teglia da pizza
Ròthl . rastrello non dentato
Ròvt . utensile del maniscalco per spianare lo zoccolo
Rpùnn . conserva, riponi
Rpùsht . riposati
Rpzzà . rattoppare
Rquèstr . conservare per imminente uso
Rranc'ht . discreto raccolto
R'rum . rumina
R'sccht . evaporato
R'scior . scrupoli

R'solh . liquore fatto in casa
R'spght . svegliato
Rspìght . svegliati
Rstòcc . stoppie del grano
Rtràncl . rondella
Rtrètt . parete divisoria in legno
Rucchètt . spola di legno per filo, rocchetto con filo avvolto
Rucchrùcch . persona che v' a riferire a tradimento
Rùccleh . non c'è male
Rùccl e malùcc . bene o male
Rùclicchih . rocchetto privo del filo
Rùgn . scabbia
Rumané (A Rumané) . vuoi rimanere / stare
Rumasùgh . avanzo di briciole, rimasugli
Rùmhn . rimani
Rùmhs . lasciato / rimasto / dimenticato
Rùnc . roncoletta
Rurà . far girare un cerchio (come gioco)
Rùsc . residui di carbone di legna (piccoli pezzi)
Rùsc'ch . tu rosicchi
Rùsc'cht . rosicchiato
Rusc'gnt . muso ingrugnito malsano
Rùscih . rosso
Rùscl . foruncolo
Russtèll . crusca fine, non a scaglie
Rutèll . giocattolo in legno per ragazzi
Rùvtl . pianta delle more
Rvlht . dichiarato, rivelato
Rzlà . pulire la casa, sistemare

S

Sàcc . non so
Sàcch . sacco
Sacchètt . borsa di tela, agganciata con la cinghia sulla testa del cavallo, che consentiva all'animale di mangiare per strada
Saccòn . saccone con foglie di granoturco posto al di sotto del materasso
Saghiòcch . bastone con testa arrotondata
Sarachèll . lembo di camicia che spunta dal cavallo dei pantaloni, scucito apposta, del bambino
Sàrihsthñ . sagrestano
Saròl . anfora di terracotta per l'acqua
Sartànhh . padella per friggere
Savucicc . salsiccia di puro suino
Sàvz . acqua di pozzo disgustosa
Savzùnhh . specie di cespugli a siepe

Sbàculht . boccia logorata
Sbìrr . poliziotto
Sbràidht . sbraitare
Sbràsct . smuovere la brace
Sbrrhiànn . gironzolare, divertendosi
spensieratamente
Sbrùscniht . rotolarsi per terra
Sburrit . srotola
Sbùsdht . slogato
S'càcht . sporco / rammollito
Scàgh . residui (setacciando i cereali)
Scàlfht . formaggio con odore sgradevole
S'càmhsc . vagabondo
Scàmmscht . senza camicia
Scamòrz . mozzarella
Scamurzèll . fiori a grappoli dell'albero
della gaggia
Scannàgg . macello
Scànnht . a cui è stato piantato un coltello
nella gola, scannato
Scanzih . scaffale con piani, scansia
Scànzht . spostati, togliti
Scàplht . terminato di lavorare
Scàpzzht . tolto la capezza
Scarabàttl . barattolo mezzo rotto
Scarafùght . sgomitato
Scarcìht . strappato
Scarciòfl . carciofi
Scàrcrt . scarcerato
Scàrnht . perdere l'abitudine di approfittare
Scàrphr . ciabattino
Scatàsc . subbuglio, baruffa
Scatèn . pettine

Scavdalètt . scaldino in rame per il letto
Scavdatill . taralli
Scàvdht . scaldato
Scavzht . togliti scarpe e calze
Scavzòn . senza scarpe
Scàzzcht . rimuovere con forza
Scazzètt . papalina
Scazzill . spurgo degli occhi raffreddati
Sc'cacchìht . viso colorito
Sc'cafarèh . recipiente a tronco di cono in
terracotta
Sc'càpp . scheggia di legno
Sc'cappalèn . taglialegna
Sc'càtl . scatola
Sc'cattòn . scodella di terracotta
Sc'catt't . scoppiato
Scchàndht . spaventato
Sc'chett . schietto, puro e semplice
Sc'chfùs . schifoso
S'cchiòtt . secchiello con manico fisso
Scchnht . mangiato da re
Sc'cht . abbrustolito
Sc'cum . schiuma
Sc'cummaròl . schiumarola
Sc'cuppètt . fucile
Sc'cùppht-a-chiàgn . scoppiato a piangere
Sc'cuppt . fiorito, sbocciato
Scègh . scegliere il grano
Scell . zia
Scéll (I Scéll) . ali (le ali)
Scert . sistema a treccia per appendere
l'aglio o il pomodoro
S'chgniùr . prendere in giro con smorfie
S'chl . scala

S'chnùt . dimagrito
S'chròfl . dado del bullone
S'chrschndht . super lievitata
S'chsciùt . scucito
Sciacquètt . donna sconnessa
Scialaccòn . ubriacone
Scialht . vino sfumato, che ha perso la
fraganza
Sciambalht . strampalato
Sciampagnòl . generoso al massimo
Sciapit . insipido
Sciarabàll . diligenza con cavalli per
persone
Sciàrr . bisticciato
Sciarràthr . attacca brighe
Sciàttm-sciàttm . acciaccato
Scìgh . scegli
Scìgn . scimmia
Scincl . fiocchi di neve
Scìnn . scendi
Sciòcch . nevicata
Sciòld . diarrea
Sciònn . fionda
Sciord'bòbb . uomo che vale poco
Scitt'allà . mandare via il gatto
Sciucchlèh . scende qualche fiocco di neve
Sciùcht . asciutto
Sciùgh . slega
Sciuppà . estirpare
Sciür . fiori
Sciurill . muffa sul vino
Sciuscèll . mobile toeletta
Sciùsch . soffio
Sciùt . uscito

Sciuttmèh . pianto in silenzio interiore
Sciuvèrt . trasandato
Sciuvrtòn . zozzosa
Sc'llchèh . svolazza appena
Sc'miann . malavoglia
Sc'mnùt . venuto scemo
Scol . scuola
Scòll . cravatta
Scòrn . rimprovero
Scrhan'zht . maleducato, screanzato
Scrim . riga sui capelli
Scrùiht . frusta per cavallo da carretto
Scùcumht . rotto dalla parte superiore
(bottiglia, altro)
Scumbnht . disdetto, non concluso
Scummùght . disfatto dalle fasce (bambino)
Scùnc . scomodo
Scunguàssht . sconquassato
Scupèc . tipo di insalata agro dolce
Scùppht . rotto
Scupplich . piccolo berrettino o copridito
Scùrciht . scorticato
Scùrd . buio
Scurdatinn . dimenticarlo
Scurdht . dimenticato / chitarra scordata
Scùssht . sedia o tavolo mal fermi
Scuzzlht . pulcino uscito dall'uovo / frutti
tirati fuori dai bacelli
Sdàngh . stanghe del carretto
Sd'gnht . mortificato, rimproverato
Sd'luffht . scardinato
Sdrhm . stracarico (albero con troppa
frutta)

Sdrìgh . ortica
Sdrràzz . raschietto per pulire la zappa
Sdrrupht . catastrofe / casa demolita
Sdrrùpt . precipitati
Sdrrùzz . ruttino
Sdùvacht . svuotato
Sègg . sedia
Sèmp . sempre
Sfaccìmm . fetente, malandrino
Sfacct . senza scrupoli, spavaldo, faccia tosta
Sfanzìht . svogliato
Sfascht . disfatto, rotto
Sfasciùlht . sbancato al giuoco
Sficchl . sfilalo
Sfracllht . sfracellato
Sfràglht . catenaccio sulla porta (orizz.)
Sfrgnt . picchiato
Sfrignl . picchiale
Sfrih . soffriggere
Sfrìngl . bastoncini di pasta fritta
Sfrih i carn . ebrezza, brivido, pelle d'oca
Sfrùchnht . sfregare
Sfrunnht . tolte le foglie
Sfruscìon . spendaccione
Sfrùsct . narici dilatate
Sfughiòs . pizza sfogliosa
Sfunn't . sfondato
Sgarrazzòn . dato un pugno
Sgh'rnht . piegato all'indietro
S'gnrì . tu, rivolto ad una persona anziana
Sgracìn . sbriciolare
Sgracnht . sgranato
Sgrìgn . smorfia per un gusto agro

Sgrìht . non cresce più
Sgubbht . gobbo
Shdhìcc . vecchio (un alimento vecchio)
Sh'nght . crepato, semirotto
Shtt'tur . ceppo per sedersi
Sìgg . incassare, riscuotere
Smarcchià . sgrossare
Smattòn . picchetto di legno
Sm'llcht . sbriciolato
Smnzèll . chiodino per scarpe
S'ndut . udito, sentito
Snnò . altrimenti
Sntnèll . tappino sul fronte della botte
Sòih . suo
Sòl . sole / da sola
Sòl (A Sòl) . la suola delle scarpe
Soletàcch . suola delle scarpe
Sòp . sopra
Soprappìnc . pipistrello
Sòp'u cìgh . sul ciglio della strada
Sòrht . tua sorella
Sòt . stai fermo
Sottpsòtt . passa dalla parte, più in giù
Spalàzz . spalancare
Spalùmmht . bacchettate sulle mani
Spànn . stendere la biancheria
Sparatràpp . cerotto
Spàrt . distribuire, spartire
Spcc'cht . scollato
Sp'ccìht . sbrigati, spicciati
Spd'cnht . tolto il picciolo
Spènn e spànn . spendere e spandere
Spès . spesa
Sphs . canestro piano di paglia / steso

Spìccl . sgarbugliato / svuotato
Spìcct . spicciato, sbrigato
Spìd . spiedo
Spìht . guardato, spiato
Spìnghùl . spille francesi
Spìnnl . spendilo, spiumalo
Spìllacchiòn . malfamato
Spìnnht . spiumato
Spìnzhdrrht . spensierato
Spòrt . cestini in salice e canna per la frutta, sporta
Spontapèt . catenaccio verticale per porte
S'ppùnt . sostieni / spingi
S'prcht . sprecato
Spremt (U Spremt) . diarrea
Sprscià . spremere
Sprsciatur . torchio dell'uva
Sprùght . sbrogliato
Sptrzzht . neonato vivace
Spt'teih . che fa scorreggi
S'pùght . spogliati
Spùlpht . spolpato
Spùnt . sbottona
Spùntht . sbottonato
Spùrct . scorbutico
Spùrht . incisione con un ago di un foruncolo per permettere la fuoriuscita del pus
Sputà . sputare
Spzèll . caviglia
Spziarìh . farmacia
Spzihl . farmacista
Squacc'ht . schiacciato
Squaght . liquefatto, squagliato

Squàscianht . grassa esagerata, cicciona
Squìng . occhio strambo
S'sacrès (Cè S'sacrès) . si è convinto, riappacificato
Ssitt't . siediti
Ss'ttht . seduto
Stàcc . palo ricavato da un ramo d'albero
Stàcch . giumenta giovane
Staffòn . predellino del carretto
Stàght . che non taglia
Stagnèr . cubo di latta da 25 litri
Stagnhr . scatola vuota, del lucido delle scarpe schiacciata, usata per giocare / lattoniere
Staièll . tavola di legno stretta
Stascènn . stà uscendo (o stà diventando baruffa)
Statèr . stadèra per pesare i sacchi
Statrùcc . bilancino piccolo con molle
Statt'bòn . stattene bene
Statt'sòt . stai fermo
Statt'zitt . stai zitto
Stègn . stingere
Stèll . setaccio per la farina
Stèngh . stò
Stèss (U Stèss) . lo stesso
Sthr . recipiente in ferro da 10 litri per misurare l'olio
Stìcch . pezzo di mattone usato come gioco
Stìgh . scaffale
Stìng . pianta a cespugli con spine
Stìp (U Stìp) . armadio a muro con porta

Stipl . conserva, riponi
Stizz . goccia
Stnnr'cht . tolto le pieghe, teso
Stòdch . scema
Stòpp . canapa cotonata per tubo idraulico filettato
Storèss . tenda interna
Stozz . pezzo di pane o di mattone
Stpà . conservare
Stpòn . armadio senza specchi
Strainht . riservato / estraneo
Stràpp . strappo
Strascìn . catene rompizolle
Strattòl . asse sulle sponde del carretto dove si sedeva il carrettiere
Strèpp . mammiferi infertili
Strghià . strigliare
Strìgh . striglia
Strìgnt . stringiti
Strìssm . crisi isterica
Struculà . strofinare
Struddlùt . carne fatta cuocere poco / stordito per il troppo rumore
Strùfl . cicatelli dolci fritti
Strùianhr . che consuma facilmente gli indumenti
Strùnz . sterco di animale
Struppìht . lacerato / storpio
Stùcch (dìcchihl) . astuccio degli occhiali
Stucchih . elemento metallico che collega il pennino all'asticciuolo
Stùccht . spezzato, rotto
Stuih . pulisci
Stùmbagnht . imbevuto d'acqua

Stùppl . tappo di sughero
Stùrht . stappato
Sturlènd . squillo vivace
Stùt . spegni
Sùdch . caccialo via
Sug'gzzion . soggezione
Sùgh . la lesina del ciabattino
Sùlch . solco d'aratro
Sùl . da solo
Sumntèll . sementi a grani piccoli
Sumràgl . medaglione
Suppìgn . soffitta
Sùprsc . soppressa (salame di maiale)
Sùrd . sordo
Surràch . segaccio
Suvèrch . abbondante
Sùvhl . pioggia copiosa

T

Tabaccòn . bisteccone (riferito a persona grossa)

Taccarèll . asta di legno corta e spessa

Taccàrht . botte

Taccarùt . spesso, robusto

Tàcch . tacchi di scarpe

Tacchìtt . tacchi di scarpe da donna

Tàcchr . bastone di legno senza manico

Tagh (U Tagh) . lato tagliente di un arnese da taglio

Taghiòl . tagliola, trappola per bestie

Tàght . tagliato

Tannd'làshn . erba commestibile simile alle cime di rapa

Taragnòl . allodola

Taranès . grano tenero

Tarènghl . chiusura in legno per porta

Tarllòn . brontolone
Taròcl . carrucola
Tarramùt . terremoto
Tatà . papà, padre
Tatagnòr . nonno
Tavanùs . fiacco, svogliato
Tàvhn . svogliatezza
Tavlèll . asse dentata per bucato
Tavlht (A Tavlht) . pranzo a festa con tanti ospiti
Tavlin . tavolino
Tavlir . plancia per impastare la farina
Tavùt . bara
T'ccògh . ti faccio centro, colpito
T'dcht . solletico
Td'ih . fastidio
Tègn . tingere
Tèmp . tempo
Tèmp-tèmp . adagio
Tèst . mozzo del carretto
Te-tequà . vieni (rivolto al cane)
Tgnùs . che ha la tigna
Tièll . pentola
Tign . tigna
Tinl . tienilo
Tìrch . tirchio, restio
Tìss . tessi (la tela)
Tìtl . tronco di pietra piantato nel terreno per segnare i confini o distanze chilometriche tradali
Tìvl . tegole piane
Tlittucc . scasso nel terreno per piantare viti
T'mon . timone

Tmpòn . zolla di terra
Tnàgh . tenaglia
Tnàzz . recipiente in legno per il vino, tinnozza
Tnèll . contenitore in legno per uva da vino
Tngalò . gioco di bambini (nascondino)
Tnòz . tino in legno piccolo
Tòcch . infarto
Tòmb (A Tòmb) . tomba (la tomba)
Tònn . rotonda
Tòsc . tosse
Tòsshch . veleno per topi
Tòtr . pannocchia di grano turco
Train . carretto
Trainèll . carretto a mano
Trainèr . carrettiere
Tràmt . tramite
Trappèt (o Trapptèll) . treppiedi di ferro per la pentola
Trappìt . frantoio dove si fa l'olio
Trasciùt . entrato
Trasònn . via di campagna stretta
Tràssht . trascurato
Trètt . cassetto di mobile
Trhsc . entra
Trht . tirato
Trhv . trave
Trìgn . frutto selvatico amaro
Tripp . pancia
Trispt . cavalletto in ferro per il letto
Trmlizz . tremolio per febbre o malanno
Trmntèh . ti da fastidio, insopportabile
Trmòn . contenitore in lamiera con collo

stretto per il vino
Tròcchl . pezzo di tronco d'albero per sedersi
Tròzzl . scorie di sporco, incrostazione
Truppèdn . attrezzo a mantice per dare lo zolfo alle vigne
Trùvht . trovato
Trùvl . trovalo / torbido
Trvlht . tribulato
Trzcht . scoprire con trepidazione
Tizèr . tovagliolo legato nei quattro angoli, esso conteneva il pranzo del mezzogiorno del contadino che andava a lavorare in campagna
Trzzlùs . sporco, lercio
T'tir-t'tir . avversario che arriva infuriato
T'tsht . teso
T'tucc . fratello di latte
Tubbàtt . cafone
Tùcc . zio
Tumml . misura per cereali di circa 46 Kg
Tumpànhr . talpa
Tùnn . rotondo
Turcnìll . involtino con interiore di agnello
Tùrz . torsolo
Tuvàglh . asciugamano
Tuzz'hl . bussa
Tuzzhlà . bussare
Tuzzhlht . bussato
Tzzòn . pezzo di legno acceso, tizzone

U

U'cfrgnòn . arrabbiato, cupo al massimo
U'chpabàsc . la discesa
U'fònd . proprietà terriera
U'hvàtt-u'hvàtt . piano piano
U'mbrètn . visione generale del carattere
U'mmànn . gli manda
Ungìn . gancio fatto con ramo d'albero per appendere il lardo, uncino
Unzàrt . fune spessa di canapa
U'pècch . criticare
Usm . fiuto
U'stàghiozz . piccolo lavoretto eseguito fuori dall'orario di lavoro
U'sthr . misura locale per l'olio da 10 litri
U'tann . ramo nuovo della vite
U'tantill . goccia che cola dal naso
U'vagliol . il ragazzo

U'vardamacch . tipo di tuta per potatori
U'vardih . vigile
U'vasthsc . facchini del vino
U'vatt . cotone idrofilo, ovatta
Uvavàcc . gozzo
U'vizh . il vizio
U'vòn . buie
Uz . scalpello che non taglia



Và . vai
Vacantìh . celibe
Vaccarill . bruciature alle gambe, a piccole macchie rosse, perchè vicine al braciere
Vàcch . vacca
Vàcchr . pastore di mucche
Vacìl . bacinella per lavarsi
Vainèll . carruba
Vàmmhc . bambagia
Vàmmhn . lavatrice
Vànn'nell . puledro
Vardèl . sella d'asino
Vàril . barile di legno
Vàrr . palo di legno rotondo
Vàrv . barba
Vàrv d'crhp . erba commestibile
Varvèr . barbiere

Vatt'cuch . vai a coricarti
Vattinn . vattene
Vavattinn . vattene è meglio
Vavèih . nebbia grassa
Vavùs . bavoso
Vècc . semi di erba parassita del grano
Vèd muct . fieno o simile ammuffito
Vèd rangt . salame rancido (andato a male)
Vèd scalfiht . formaggio di gusto cattivo
Ventevìgl . vortice di vento
Ventlavèl . troppa confidenza
Verih (A Verih) . bacchetta di legno per comandare il cavallo mentre si arava
Vèrn . inverno
Vèvt . bevuto
Vhv . bava
Vianòv . strada provinciale
Viarèll . via campestre pedonale, sentiero
Vicc . tacchino
Vill . giardino pubblico
Vinl . pezzo della mietitrice che girando aiutava a portare il grano verso la falce
Viv . vino / bevi
Vlanciòl . traversa di legno agganciata con le cinghie al cavallo per trainare l'aratro / bilancia tipo stadera con un piatto
Vlànci . bilancia
Vlìv . olive
Vllìn . villetta per abitazione
Vllùt . velluto / bollitura
Vnnègn . vendemmia
Vnnèll . vestito da donna per i giorni feriali

Vnnùt . venduto
Vòc . voce
Vòcch . bocca
Vòch . pietra piatta per giocare (tipo gioco delle bocce)
Vòlp . volpe
Vòmmr . vomero dell'aratro
Vònd . unto
Vòtt . botte di legno per il vino
Vòv . bue
Vòvt . gomito
Vracalich . calzoncini
Vracct . fascio preso tra le braccia
Vrachètt . bottoniera dei pantaloni
Vrcciòn . sasso grande
Vrcc'tèll . sassolino
Vrdà . verità
Vrhch . cinghia di cuoio agganciata al carretto dietro al cavallo, essa consentiva di frenare il carretto durante la discesa
Vrhsc . brace
Vritt . sporco
Vrnadì . venerdì
Vrocchl . broccoli
Vrràin . erba commestibile
Vrrùchl . che non stà mai fermo (verme sempre agitato)
Vrttìh . schegge / granelli di polvere
Vrtùs . virtuoso
Vrucchlhr . parte del collo del maiale tipo pancetta
Vrzèll . piattina di ferro
Vsàzz . bisaccia
Vs'còn . avaro, speculatore

Vssùtl . in giro senza lavoro, scansafatiche
Vstmènt . abbigliamento
Vtarèll . vite piccola in ferro
Vtrìn (A Vtrìn) . porta esterna a vetri
Vtriòl . imbuto di legno per il mosto
Vuànc (I Vuànc) . guance (le guance)
Vùant . guanti
Vuappòn . spavaldo
Vùcchl . parapetto del pozzo
Vucèll . uccello
Vùch'ch . cespuglio con spine tipo pianta delle more
Vùchl . boccale
Vùcin . vicino
Vùhih . guai
Vuhsciapìt . erba con spine che si attacca-
 no ai piedi camminando scalzo in campa-
 gna
Vulancìn . cavalli attaccati affianco al ti-
 mone per trainare il carretto divenuto più
 pesante
Vulchèh . svolazza
Vùlht . volato
Vulìh . voglia, desiderio
Vumèih . recipiente che trasuda o perde
Vùmmachl . emorroidi
Vùmmacht . vomitato
Vùnghl . bacelli di legumi
Vurzèll . borsetta
Vùsc'ch . ferita che brucia
Vuscìch . vescica
Vùss . spingi
Vutomobbl . automobile
Vutranìll . girandole

Z

Zacògh . maschio piccolo (basso)
Zafàch . trottola di legno più grande del
 normale
Zaiàgh . cordicella tessuta a mano per la
 trottola
Zànnùt . che ha i denti anormali (grandi)
Zànzhn . mediatore
Zà-passallà . vai via (detto al cane)
Zàpp . zappa
Zàppòn . picco
Zapptell . arnese del contadino per zappa-
 re in specifiche colture, grano ecc...
Zaqùhr . malridotto
Zccà . avvicinarsi, unirsi
Zècchl . zecca, insetto
Zèll . debiti
Zffùnn . tanto, abisso

Zffùnnht . inabissato
Zhncaròn . persona che non si fà i fatti suoi
Zhncòn . tronco di albero vegeto
Zh'nhl . grembiule
Zh'nniht . mugolare / fare cenni d'intesa di nascosto
Zht'tht . ammesso, confessato
Zhzzùs . sporco
Ziànt . tuo zio
Ziarìll . ritagli sottili di stoffa
Zìccht . avvicinati, addossati
Zìnn (Nu Zìnn) . poco (un poco)
Zìrr . recipiente di zinco per conservare l'olio
Zìtt . zitto
Zllùs . che fà sempre debiti
Zngrarìh . bugie / istigato
Zòcchl . ratto
Zòch . fune
Zùcchlàch . donna equivoca
Zuchlèll . cordicella
Zùchr . artigiano che fà le corde di canapa
Zùill (U Zùill) . pezzo di legno cilindrico o conico che fà da spina
Zulfòn . donna cattiva
Zuppànd . inaspettato
Zùppt . battuto
Zurr . becco (maschio della capra)
Zurrezùr . strumento di legno carnevalesco
Z'zzaròn . barbone sporco / capellone